

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.
«Schweiz»	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch mehrsprachig
Ferienorte der Schweiz		
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital.
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch
Auf Schweizer Alpenstrassen	gratis	italienisch
Die Schweiz im Auto	gratis	deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	franz., engl., ital.
Gastronomy and Old Tableware in Switzerland	Fr. 4.50	englisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel: franz., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., span.
Schweizerische Privatinsti-tute	gratis	mehrsprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Kinderheime in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis	deutsch, französisch, englisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 3.—	deutsch, französisch, englisch
Mit der Angelrute an die Fisch-wasser der Schweiz	Fr. 1.—	mehrsprachig
Motelliste	gratis	mehrsprachig
Sommersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, französisch, englisch
Wintersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, franz., ital., engl.
Unterkunftsverhältnisse für Studenten in den Universitäts-städten der Schweiz	gratis	mehrsprachig
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Die Bergwelt	Fr. 2.50	deutsch, franz., engl., ital.

## Karten

Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz	Fr. -.50	deutsch/engl., franz./ital.
Campingkarte	gratis	mehrsprachig
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	franz., ital., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. -.50	
Hugo Welti: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. -.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Bilder	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale Talacker 42, 8023 Zürich

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

### Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

#### Ganze Schweiz

September 6. Schweizer Orientierungslauf

#### Adelboden

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Berg-touren, botanische Exkursionen  
August: Bis 15. Rostal-Musikwochen. Konzert-daten: 12., 15. Aug.  
11., 21. Heimatabende  
12. Rad: Bergzeitfahren  
24. Nationaler Orientierungslauf  
29/31. Europameisterschaft für Hangflug-modelle  
31. Jodler-Dorf auf Tschenten  
September: 1./2. Tennisturnier SCMV

#### Agno

Agosto: 19. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI

#### Aldorf

September: 6./7. 7. Urner Mineralienbörse

#### Altenrhein

September: 6./7. Motorflug: Schweizer Meister-schaft

#### Amden

August: 12., 14., 19. Unterhaltungsabende  
22. Konzert und Theater  
23., 26., 30. Unterhaltungsabende  
September: 2., 6., 9. Unterhaltungsabende

#### Appenzell

August. Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten auf Ebenalp, Meglisalp, Soll und Potersalp

#### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arolla

Aug./14 sept. Centre alpin pour les jeunes: Semaines de cours à Arolla et à Falleralp

#### Arosa

Aug./Sept. Geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-beobachtungsexkursionen. – Forellen-fischerei im Obersee und Untersee  
August. Kunstseilbahn in Betrieb. – Konzerte des Kurorchesters. – Wöchentlich Tennis-turniere  
Bis 17. Arosler Golfwochen. 9./11. Aug.: Gender Prize; 13. Aug.: Senior's Challenge; 16. Aug.: President's Prize; 17. Aug.: Arosa Championship  
Bis 15. 13. Arosler Konzertwoche:  
13. Aug.: Kirchengemeindegottesdienst: Kammer-musikabend; 15. Aug.: Hotel Hof Maran: Berner Kammerorchester  
23./24., 30. Golf: Cottinelli-Cup Arosa–Bad Ragaz, Mumm Cordon Rouge  
September: 6. Golf: Quellenhof Challenge

#### Arth am See

August: 22./24. Urschwyzler Trachtentage

#### Ascona

Aug./Okt. Belvedere: Jeden Sonntagmorgen Briefmarkenbörse  
August: 13., 27. Piazzetta Municipio: Chor «Vos dal Tesin»  
17., 24. Golf: Sylvia Prize, Jezler Challenge Cup

20. Piazzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asconese». – Kirche San Francesco: Klavierrezital Svatoslav Richter  
20. Aug./15. Okt. 24. Musikwochen Ascona  
26. Collegio Papio: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Maria Stader, Sopran; Heribert Lauer, Violine  
September: 1. Hof des Collegio Papio: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Yehudi Menuhin, Violine  
3. Piazzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asconese»  
4. Hof des Collegio Papio: Prager Kammer-orchester. Solist: C. Eschenbach, Klavier  
6. Boxen: Ascona–Sitten  
7. Golf: Linoleum Giubiasco Challenge Cup  
9. Hof des Collegio Papio: Klavierrezital Nikita Magaloff  
10. Konzert: Unione Filarmonica

#### Auvergnier

23 août/14 sept. Galerie Numaga: Aurélie Val, mosaïques; J.-Ed. Augsburg, gravures

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Bachtel

September: 7. Bachtelschwinget

#### Baden

Aug./20. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele und Operetten; Ballettabende. Freilicht-aufführungen im Kurpark (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)  
August: 16./17. Sporthalle Aue: Leichtathletik-Einkampfeisterschaften (Satus)  
24. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert  
September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier  
10. Kursaal: Modeschau

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal Schwimmbad: Täglich geöffnet

#### Bad Ragaz

Aug./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten  
August: 17., 24. Golf: Prix du Kurverein – Pro-Amateurs, Cottinelli-Cup  
September: 6. Golf: Waldorf-Kanne

#### Bad Schinznach

August: 23./24. Golf: Habsburg-Cup  
30. Golf: Four ball, best ball  
September: 6. Golf: Züri-Canne

#### Balsthal

September: 7. Motorrad-Trial

#### Basel

##### Theater

August: Bis Ende. Rosenfeldpark: Freilichtspiele «Viel Lärm um nichts»  
27. Aug./2. Sept. Théâtre Fauteuil: Neues Pop-Kabarett aus Berlin  
27. Aug./9. Sept. Amphitheater Augst: «Iphigénie» von Goethe  
30. Mustermesse, Festsaal: Festival der Zauberkunst  
September: 3./7. Théâtre Fauteuil: Stephanie Glaser/Fredy Lienhard  
8./10. Théâtre Fauteuil: Colin Wilkie and Shirley Hart

## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse  
de la chaîne des Rôtisseries

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Betriebsferien vom  
27. Juli – 17. August

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
La belle poularde, à la broche  
Lachsforelle nach Zuger Art  
Le Châteaubriant «Bambi»

Au bar et foyer lunches-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Trotz Umbau schnell und gut im Bahnhofbuffet Bern

Fritz Haller



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

Ihre nächsten Ausflugsziele



# Welti-Furrer



## Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich	Müllerstrasse 12	25 66 44
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80
Lausanne	Garage de la Gare	23 71 42
Bern	Rathaus-Parking AG	22 60 33

### Ausstellungen

Aug./Jan. 1970. Museum für Völkerkunde:  
Plangi – Reservetechnik für Stoffräberei  
Aug./Dez. Museum für Völkerkunde: Urge-  
schichtliche Sammlung – Walter Mohler  
Aug./7. Sept. Kunsthalle: Theo van Doesburg  
August: Bis 31. Gewerbemuseum: «Aus den  
Sammlungen des Gewerbemuseums:  
«Spitzen». – Kunstmuseum, Kupferstich-  
kabinett: Josef Beuys, Zeichnungen und  
kleine Objekte  
Bis 17. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett:  
Niederländische Handzeichnungen  
1500–1800 aus dem Düsseldorfer Kunst-  
museum. – Museum für Völkerkunde:  
Klangzauber, ausseruropäische Schall-  
geräte und Musikinstrumente  
16. Aug./19. Okt. Kunstmuseum, Kupferstich-  
kabinett: Alan Davie, Zeichnungen und  
Lithographien

### Feste

August: 26. St.-Jakob-Fest

### Internationale Kongresse

29. Aug./4. Sept. Symposium für Milchstrassen-  
forschung IAU

September: 10./13. 19. Kongress der Arpa  
Internationale

### Sport

August: 16./17. Rollschuhbahn Morgarten:  
Internationales Kleinfeld-Handballturnier  
22./24. Rollschuhbahn Morgarten:  
Schweizerische Rollkunstlauf-Meisterschaft  
23./24. Schänzli: Concours hippique. –  
Sportbad St. Jakob: Satus-Schwimm-  
meisterschaften  
24. Stadion St. Jakob: Schweizerische  
Faustballmeisterschaften  
30./31. Satusgrund: Kantonaler Spiel- und  
Stafettentag  
31. Schwerathletik: Internationales  
Mannschaftsturnier  
September: 7. Schänzli: Internationale  
Pferderennen  
Diverses  
September: 5./13. 300 Jahre Bürgerliches  
Waisenhaus Basel

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung 14. bis 20. Jahrhundert.  
Kupferstichkabinett. – Historisches  
Museum: u. a. Münsterschatz, gotische  
Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinerergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Völkerkunde. – Leonhardstrasse 8:  
Musikinstrumentensammlung. –  
Schweizerisches Pharmazie-Historisches  
Museum: Apothekensammlung. –  
St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –  
Schweizerisches Turn- und Sportmuseum:  
Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-  
geräte. – Stadt- und Münstermuseum  
(Kleines Klingenthal): Schätze vergangener  
Jahrhunderte. – Botanischer Garten  
(Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweizeri-  
sche Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerisches Papierhistorisches Samm-  
lung. – Jüdisches Museum, Kornhaus-  
gasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr,  
Sonntag 10–12 Uhr)

### Beatenberg

Aug./30. Sept. Hotel Silberhorn: Täglich Tanz  
und Unterhaltung  
August: 12., 26. Morgenwanderungen durch das  
Justistal  
13. Platzkonzert  
16. Turnschau  
22. Geführte Wildbesichtigung

### Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

### Bergün

August: Bis 13. Bergüner Konzertsachen  
12. Wildexkursion  
13. Abendmusik Bergün: Solisten der  
Rottweiler Kammerkonzerte  
14., 17., 31. Geführte Klettertouren  
15., 27. Pilzexkursionen

### Bern

#### Konzerte und Theater

Aug./9. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im  
Münster  
August: 17., 19., 22., 24., 29., 31. Kleine  
Schanze: Promenadenkonzerte  
21., 28., 31. Rosengarten: Promenadenkonzerte  
30. Casino: Stadtbernerische Jodlervereinigung  
September: 2., 5., 9. Kleine Schanze:  
Promenadenkonzerte  
6. Casino: Amateur-Jazz-Festival

### Ausstellungen und Messen

Aug./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrs-  
geschichte auf alten Stichen»  
Aug./19. Okt. Abegg-Stiftung, Riggsberg:  
Geschichte der angewandten Kunst bis zur  
Renaissance, einmalige Teppichsammlung,  
Textilsammlung, Ausstellung von iranischen,  
koptischen, byzantinischen Kunstwerken,  
romantischen Bildwerken und Fresken  
Aug./Mitte Okt. Schloss Jegenstorf: Museum  
für Wohnkultur des Alten Bern. – Schloss  
Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.):  
Schweizer Jagdmuseum  
Aug./12. Okt. Bernisches Historisches Museum:  
«Der Ackerbau in urgeschichtlicher und  
völkerkundlicher Sicht» und «Das Histo-  
rische Museum einst und jetzt»  
Aug./20. Sept. Bernisches Historisches Museum:  
«Die Burgunderbeute und weitere Werke  
burgundischer Hofkunst aus Schweizer  
Sammlungen»  
Aug./14. Sept. PTT-Museum: Entwürfe aus  
einem Wettbewerb für neue Briefmarken  
aus dem Jahre 1900  
August. Berner Schulwarte: «Der Fehler»  
Bis 17. Kunsthalle: Sammlung Ströher  
17./20. Casino: Kunstgewerbe-Ausstellung  
23. Aug./28. Sept. Kunsthalle: Sammlung  
Ströher. Teil 2: Joseph Beuys. – Kunsthalle:  
Ikonologie der Maschine in der bildenden  
Kunst des 20. Jahrhunderts  
25./29. Casino: Kosmetikprodukte-Ausstellung  
31. Aug./3. Sept. Ausstellungshalle: SPISO –  
10. Spielwaren- und Souvenir-Ausstellung  
September: 1./17. Galerie Atelier-Theater:  
Thomas Dubs  
9./12. Ausstellungshalle: Ausstellung für  
Werkzeuge und Maschinen für die  
Uhrenindustrie

### Internationale Kongresse

August: 25./30. Landwirtschaftliches Technikum  
Zollikofen: «Symposium FAO sur l'aména-  
gement des zones rurales»  
31. Aug./5. Sept. Institut für exakte Wissen-  
schaften: Internationales Kolloquium  
für Geochronologie  
September: 8./12. Universität: Deutsche  
Mineralogische Gesellschaft

### Sport

August: 13./20. Tennisplatz Lawn: Stadtbernerische  
Juniorenmeisterschaften, De-Grenus-Cup  
16./17., 24. Golfplatz Blumisberg: Nelly-  
Geelhaar-Trophy, Holiday Competition  
21./31. Tennisplatz Beaumont: Beaumont-Cup  
23./24. Jagdschiessanlage Bergfeld: Bernische  
Jagdmeisterschaft und Bernisches  
Jagdschiess  
27. Golf Blumisberg: Ladies' Championship  
31. Kanuslalom auf der Aare  
Ende Aug./Anf. Sept. Bern-Belpmoos:  
Flugmeeting  
September: 13./28. Tennisplatz Rotweiss:  
Bernisches B-Turnier  
6./7. Reiten: Dressurprüfungen  
7. Golfplatz Blumisberg: Charles-Piat-Cup

### Diverses

Aug./Okt. Täglich Beleuchtung der Berner  
Altstadt. – Gurten: Kinderparadies mit  
Miniatureisenbahn und Verkehrsgarten  
August: 13./28. Allmend: Zirkus Knie  
16. Aug./22. Sept. Europäisches Raumfor-  
schungsseminar ESRO  
29./30. Kurs des Schweiz. Arbeitslehrerinnen-  
vereins  
September: 6. Bellevue: Ball der Zunft zum  
Mittellöwen  
6./7. Casino: Briefmarken- und Münzen-  
Herbstbörse  
9. Bellevue: Modeschau  
10. Kursaal: Modeschau

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento,  
Berne und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches Museum für Buchbinderei. –  
Schweizerisches PTT-Museum: Marken-  
sammlungen. – Schweizerisches  
Schützenmuseum: Entwicklung der  
Feuerwaffen. – Schweizerische Theater-  
sammlung (Landesbibliothek). – Baumesse  
Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufach-  
ausstellung. – Bärengraben. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags-  
und Abendkonzerte

### Biel/Bienne

August: 23./24. Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

### Bönigen

September: 7. Grosser Herbstschwinget

### Boswil

August: Bis 16. Künstlerhaus: 5. Kammermusikurs. Leitung: Walter Mahler  
13. Künstlerhaus: Kammermusikabend  
20. Aug./6. Sept. Künstlerhaus: 6. Meisterkurs für Flöte. Leitung: Marcel Moysse  
September: 8./13. Künstlerhaus: Malkurs. Leitung: Otto Kuhn

### Braunwald

Aug./Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren

### Bremgarten AG

September: 6./7. Kanuslalom

### Brienz

August: Bis 22. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzensee

### Brig

Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalper Schlosses (ausgenommen Montag)  
August. Schlosskonzerte  
15. Simplonfest auf der Passhöhe  
31. Radiowanderung: Eggishorn-Bettmeralp-Riederalp

### Brissago

Agosto: 11, 18, 25. Concerti Nostranella  
15. Gare di nuoto: Trofeo Locatelli, Trofeo Pro Brissago  
31. Sagra di Porbetto  
Settembre: 5. Concerto della Radio Orchestra  
9. Concerto Filarmonica

### Brugg

Aug./Sept. Stadtkirche: Jeden zweiten Samstag Abendmusik  
August: 14./17. Schweizerische Meisterschaften im militärischen Sommer-Mehrkampf  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Brunnen

Aug./Ende Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Heimatabend, jeden Donnerstag Attraktionsabend. – Jeden Dienstag Kutschenfahrt zur Insel Schwanau. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Galerie C. Gersauerstr. 22: Innerschweizer Künstler  
August: 23./24. Segeln: Star-Herbstpokal, Lightning- und Tempest-Klassen  
29. Kammermusikabend  
September: 5. Heimatabend

### Buchs SG

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

### Burgdorf

August: 24. Handballspiel 30./31. Kornhausmesse  
September: 6. Handballspiel  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Bürgenstock

September: 4./26. Institute for International Management

### Bürglen UR

Aug./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

### Caux

août/14 sept. Grand Hôtel: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

### Charmey

September: 6./7. Tir des Dents-Vertes

### Château-d'Œx

août. Visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut. – Visites d'alpages accompagnées  
15. 22. Tournois de tennis de table  
16. Kermesse du Hockey-Club  
17. Mi-été de la Sarouche  
24. Concours hippique  
30/31. Minigolf: Tournoi international  
31. Téléféerie de la Braye: Journée folklorique

### Châtel-St-Denis

août: 17. Motocyclisme: Course de côte des Paccots

### La Chaux-de-Fonds

août: 23/24. Piscine des Mélèzes: Championnats suisses de sauvetage  
30. Halle des Fêtes des Planchettes: Etats généraux de la République libre franco-suisse des riverains du Doubs  
Septembre: 1<sup>er</sup>/30. Fêtes inaugurales de la patinoire artificielle couverte des Mélèzes  
6/7. Fêtes de la Montre et 21<sup>e</sup> Braderie: Cortèges, corso fleuri, etc.  
6/28. Musée des beaux-arts: Rétrospective Georges Froidevaux (1911–1968)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

### La Chaux-du-Milieu

16 août/14 sept. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard  
Septembre: 7. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Récital de clavecin Mady Béger

### Chur

August: 16./17. Touristenverein «Naturfreunde»: Hochtour Piz d'Aela  
17./31. Ferien-Wanderwochen der «Naturfreunde»  
21. Stadtkirche St. Martin: Konzert Curdim Coray, Cello; A. Manz, Orgel und Cembalo  
September: 6. Kornplatz: Fackelumzug und Volksfest  
7. Umzug und Ball (SSV). – «Naturfreunde»: Bergtour Lenzerhorn

### Colombier

September: 6/7. Concours hippique national

### Coart

September: 6. 2<sup>e</sup> Rallye de Court

### Courtételle

août: 16/17, 22/24. 11<sup>e</sup> Grand tir du district de Delémont

### Crans-sur-Sierre

août: 11, 12. Golf: Trophée Bouby-Sports, Coupe Crédit Suisse  
12, 19, 26. Excursions en montagne  
13. Golf: Coupe du Président  
14/17. Golf: Championnats de Crans  
14, 21, 28. Promenades organisées  
17. Natation: Concours pour hôtes  
18/20. Golf: Championnats de Crans mixte  
22, 23. Golf: Coupe Hermes Paris, Coupe Mariella  
24, 25. Golf: Championnat valaisan, Coupe Hôtel Royal  
27, 29. Golf: Tournoi amateur mixte, Coupe Provins  
30/31. Golf: Alliance amateur-professionnel dames et messieurs  
September: 1<sup>er</sup>/4. Golf: Open Suisse  
4. Promenade organisée  
5, 6/8, 9. Golf: Coupe hôtel Robinson, Championnat régional, Coupe Grossmann

### Davos

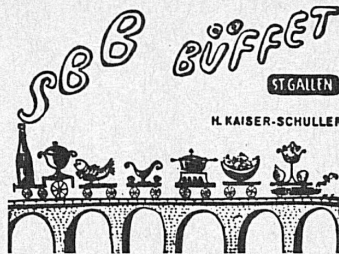
Aug./19. Okt. Kunsteisbahn und Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Aug./15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Cars  
Aug./Sept. Geführte Bergtouren  
Aug./13. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit Postautos  
Aug./12. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn  
August: Bis 16. Davos Golf Weeks  
Bis 31. Davos-Wildboden: E.-L.-Kirchner-Museum geöffnet  
12., 14., 16. Golf: Central Hotel Challenge – flag, Morosani Hotels Challenge – foursome, Tschieri's Plate – string  
30./31. Internationale Segelregatta: Steinbock-Trophy. – Eisschiessen: 9. Internationales Sommerturnier um den Martini-Cup und Sommermeisterschaft 1969  
31. Golf: Club Championships  
September: 7. St. Johann: Kirchenkonzert: F. Manz, Flöte; A. Manz, Orgel

### Derendingen

August: 15./17. Eidgenössisches Hornusserfest

### Les Diablerets

août: 15. Super-Rallye du Grand Hôtel des Diablerets  
September: 4/7. Tournoi de tennis du Glacier



### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person  
Fr. 34.50 pro Person  
inkl. Service und amerikanisches Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

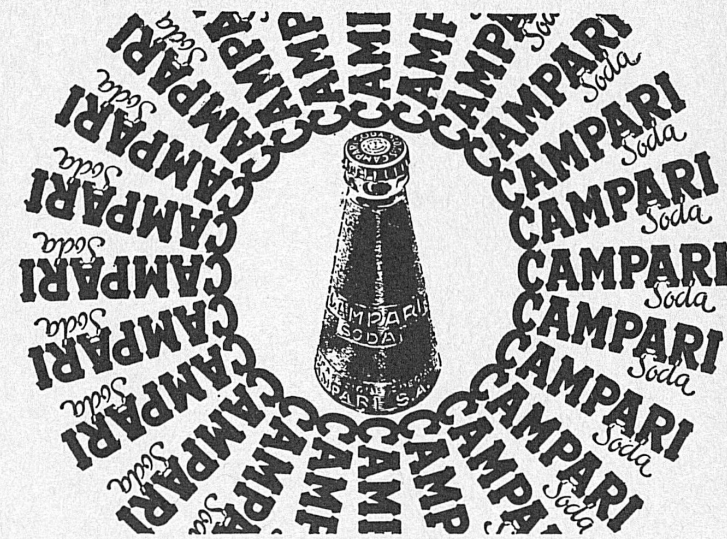
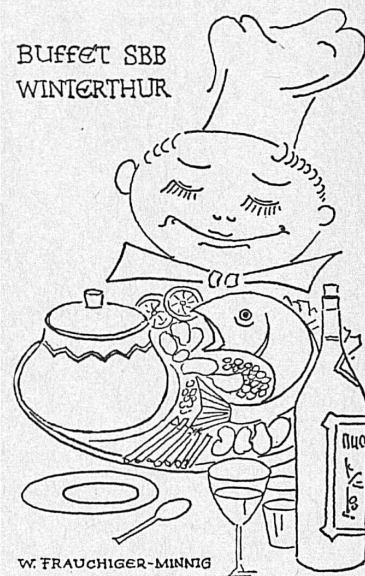
### Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

Das Haus für jedermann  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

### Buffet SBB Winterthur



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

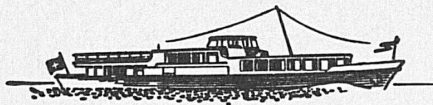
Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft  
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90



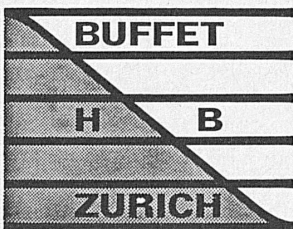
**Extrafahrten  
ab etwa 40 Personen  
für Familienanlässe,  
Gesellschafts- und  
Betriebsausflüge usw.**

Verlangen Sie  
unverbindliche Offerten

### Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Schweizerische  
Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82



### Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit  
**gepflegter, gastlicher Atmosphäre**

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian

Schönster  
Aussichtspunkt  
im Jura

Ermässigte Ausflugsbillette ab

SONNEN- TERRASSE



1280 m ü. M. SESSSELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbedienst BOW,  
Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 31 51

verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

### Disentis

Aug./Sept. Botanische Exkursionen, geführte Wanderungen, Patentfischfang. – Orgelkonzerte in der Klosterkirche  
August: Bis 31. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto  
16./23. Mineralogische Woche  
18. Fest der Mutter der Barmherzigkeit  
25./29. Mineralogische Exkursionen  
31. 4. Schweizerische Mineralien-Börse  
September: 9. Eröffnung der Hochwildjagd

### Dornach (Goetheanum)

August: Bis 14. Öffentliche Sommertagungen 1969. Thema: «Moderne Kunst in der Entscheidung»

### Einsiedeln

Aug./Okt. Kloster: Ausstellung «Meisterwerke des 17. bis 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Stiftes» (Skulpturen und Reliefs)

### Emmental

August: 11./12. Langnau: Zirkus Knie  
17. Blapbachchilbi  
23./24. Huttwil: Kantonalbernerische Kadettentage  
29./31. Biglen: SCB-Fest  
29./31. Aug., 6./7. Sept. Huttwil: Jubiläumsschiessen «50 Jahre Pistolensektion Huttwil»  
30. Lueg-Schiessen (Zentralschweizerischer Kavallerieverein)  
30./31. Lützelflüh: General-Guisan-Schiessen. – Burgdorf: Kornhausmesse  
31. Kapfwacht-Chilbi. – Lueg-Schwinge. – Dürrenroth: Hornusertreffen  
September: 6./7. Sumiswald-Grünen: Jodlertreffen  
7. Predigt auf dem Thurner. – Zäziwil, Signau und Emmenmatt: Sternmarsch auf die Blasenfluh  
7./28. Dahlienschau in Waldhaus bei Lützelflüh

### Engadin

August: Bis 23. Engadiner Konzertwochen 1969 (einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten)

### Engelberg

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte. – Geführte Wanderungen und Bergtouren  
Aug./13. Sept. Kinderparadies geöffnet  
August: Bis 22. 4. Engelberger Konzertwochen.  
12. Aug.: Klavierduo Lincetto/Zancan.  
13. Aug.: Liederabend Lucia Valentini, Mezzosopran. 19. Aug.: Berner Barock-Ensemble. 22. Aug.: Schlusskonzert (Duo Cacciatori)  
14., 21. Ständchen der Musikgesellschaft  
15., 22., 29. Break-Fahrten zum Alpenrösi  
24. Duett- und Liederabend: Heidi-Spring-Frei, Sopran; Rolf Weinberg, Bariton; Christian Spring, Klavier  
29. Kursaal: Duo Cacciatori  
31. Gerschialp-Kilbi  
September: 5. Break-Fahrt zum Alpenrösi. – Kursaal: Duo Cacciatori  
7. Untertrübsee-Kilbi

### Ennetbürgen

August: 15. Heimatabend  
29. Konzert der Musikgesellschaft  
31. Uniformweihe der Musikgesellschaft

### Ennetmoos

September: 7. Allwegschwinget

### Estavannens

Aug./15/17. Grand tir du Jubilé 1919–1969

### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

### Evolène

Aug./15. Grande fête paroissiale avec cortège folklorique  
Mi-aout. Chapelle de la Sage: Musique de chambre

### Faido

Agosto: 15. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI

### Fiesch

Aug./11. Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Tourenwochen

### Flims-Waldhaus

August. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen  
15. Platzkonzert  
17. Flimser Abendmusik: Orgelabend Annetta Schmid  
24. Flimser Abendmusik: Zürcher Barock-musiker  
27. Gastspiel «Theater 58»  
30./31. Einweihungsfeier für Neuinstrumentierung  
September. Geführte Pilzwanderungen  
2. Klavierabend Peter Schmalfluss  
6./7. Tennis: Bündner CD-Turnier  
7. 1. Interkantonaler Holzhauer-Wettkampf  
7./14. Internationaler Dr.-Jack-Thommen-Kurs

### La Fouly

Aug./15. Centre d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

### Frauenfeld

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

### Fribourg/Freiburg

12 août/19 oct. Musée d'art et d'histoire: «Trésors de l'Art Champenois»  
Aug./14. Stade St-Léonard: Meeting du soir d'athlétisme  
September: 5/6. Rallye international du Vétéran Car-Club  
6. Stade St-Léonard: FFAA, journée des vétérans du CAF

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

### Genève

Concerts et théâtres

Aug./sept. Saison au Théâtre de verdure  
Aug./14. Casino-Théâtre: «Revue Eté 1969»  
12, 29. Cour Hôtel de Ville: Concerts-sérénade (OSR)  
13. Radio-Genève: Orchestre de la Suisse romande. Direction: R. Albin  
14. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue Hermann Engel  
16, 23, 30. Cathédrale St-Pierre: Concerts d'orgue  
22/23, 26/27. Cour Hôtel de Ville: «La Finta Giardiniera» par Collegium Academicum  
September: 3. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki  
9. Cathédrale St-Pierre: Chœur King's College de Cambridge

Expositions

Aug./30 sept. Athénée et Musée Rath: Hans Erni  
Aug./15 sept. Le Petit-Palais: Rétrospective Valtat. – Musée Ariana: Philippe Lambercy, céramiques  
Aug./15. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Nouvelle vague de l'art américain. – Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Nouvelles expressions de la gravure américaine

### Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salle de conférence avec télex et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine



**Fêtes**  
Août: 15/17. Fêtes de Genève  
**Congrès internationaux**  
Septembre: 2/6. OMS: Conférence des recteurs européens  
2/12. Collège international pour l'étude scientifique des techniques de production mécanique  
2/16. «Rencontres Internationales de Genève». Thème: «La liberté et l'ordre social»  
8/13. Palais des Expositions: 7<sup>e</sup> Congrès international de chimie clinique

**Sports**  
Août: Jusqu'au 16. Voile: Croisière Eynard 17, 24. Golf: Médaille d'août, Prix des Evaux 22/24. Cointin: 2<sup>e</sup> Rallye aérien intercontinental de Genève  
23/24. Port-Noir: Régates de voile. – Pétanque: Concours international  
Septembre: 6/14. Voile: Semaine d'automne 6, 10. Golf: Coupes G. et L. de Lorial, Prix des Dames

**Divers**  
Août/18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Giornico**  
Agosto: 29. Concerto sinfonico dell'Orchestra della RSI

**Glarisegg**  
Septembre: 7. Nationale Ruderregatta

**Glarus**  
Septembre: 1. Klavierabend Peter Schmalfluss

**Goldau**  
Septembre: 7. Kilbi

**Gonten**  
August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimatabend

**Göschonen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**  
Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grenchen**  
August: 31. Internationale Trampolinwettkämpfe

**Grindelwald**  
Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Kindergarten in Betrieb  
August: 13., 27. Theater- und Kongressaal: Schweizerabende  
24. Gartenfest  
26./29. Tennismeisterschaft von Grindelwald mit Kategorie für Kinder  
30./31. Aug., 1., 5./7. Sept. Oberländisches Kleinkaliberschützenfest  
September: 7. Golf Trümmelbach: Mürren Competition  
10. Schweizerabend

**Gruyères**  
Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**  
Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
August. Kunstausstellungen  
Bis 28. 13. Yehudi-Menuhin-Festival:  
12. Aug.: Rezital Hephzibah Menuhin/ Elaine Shaffer;  
15. Aug.: Rezital Luigi Bianchi/Hephzibah Menuhin; 16., 19. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz;  
18. Aug.: Rezital Youra Guller; 21. Aug.: Kammermusik; 22. Aug.: Menuhin-Orchester und Zürcher Kammerorchester;  
24. Aug.: Rezital Georges Malcolm;  
25., 28. Aug.: Menuhin-Orchester. Leitung und Solist: Yehudi Menuhin  
14. Gäste-Tennisturnier  
16./17. Nationaler Concours hippique  
20. Golf: Hoteliers-Cup  
20., 24. Golf: Le-Bourget-Cup, ladies  
24. Golf: Verkehrsverein-Cup. – Bergfest auf der Höhi Wispile

24./31. ACS-Reitwoche  
1. Bergfest auf dem Egli  
September: 5. Kirche Saanen: Camerata Bern  
7. Volksreisetag der LRD (Diablersregletscher). – Bergfest auf dem Wassergnat

**Hallwil**  
September: 4./7. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Lightning

**Haute-Nendaz**  
Jusqu'à la fin d'août. Maison d'école: Exposition de peinture Pierre Loye/Francis Michelet

**Heiden**  
Aug./28. Sept. Kursaal: Kurkonzerte, Dancing und Unterhaltung  
August: 12., 19., 26. Kursaal: Wienerabende  
14., 29. Kursaal: Appenzellerabende  
21. Kursaal: Wiener-Operetten-Abend

**Herisau**  
August: 31. 5. Sedel-Schwinget ob Herisau  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Horgen**  
August: 14./16. Internationales Wasserballturnier  
23./24. Zürcher Kunstturnertag

**Interlaken**  
Aug./Sept. Kursaal-Casino: Tägliche Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candlelight Evening. Donnerstag: Konzert, Folklore und Attraktionen. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert  
Aug./23. Sept. BLS-Ausflugsfahrten  
Aug./6. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 7., 9., 14., 16., 21., 23., 28., 31. Aug.; 4., 6. Sept.  
August: Bis 27. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzersee  
12. Kursaal: «Eine Nacht in Wien»  
17., 23./24. Golf: Interclub Match mit Saanenland, A. de Luze et Fils Cup  
20. Kursaal: Festival der Zauberkunst  
31. Aug./14. Sept. Quinzaine gastronomique  
September: 2. Kursaal: «Eine Nacht in Wien»  
7. Golf: Monthly Medal  
9. Kursaal: «Der Vogelhändler» von Carl Zeller

**Isrables**  
Août: 17. Fête patronale

**Jakobsbad**  
August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag Heimatabend  
31. Geführte Wanderung

**Kandersteg**  
Aug./Sept. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten. – Geführte Bergtouren und botanische Exkursionen. – Forellenfischerei. – Kunstseilbahn in Betrieb  
August: Bis 30. Bergsteigerschule Berghotel Schwarzbach am Gemmipass: Kletterkurse und Kollektivtouren  
31. Schäferfest auf der Gemmi  
September: 6. Ski-Chilbi  
7. Internationale Windhundrennen

**Kiental**  
August: 31. Schwing- und Älplerfest Rams-lauenen

**Klosters**  
Aug./20. Sept. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Berghochtouren-wochen  
Aug./30. Sept. Tourenwochen Tomi Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren  
Aug./31. Okt. Kurse der Klimastation  
August: Bis 14. 2. Internationale Kunstwochen  
Klosters: Ausstellung «Auslandschweizer Künstler». 8. Aug.: Klavierabend Jan Václav Sykora. 11. Aug.: Dichterabend: Junge Schweizer Lyriker. 14. Aug.: Kammermusik  
13./17., 24. Offenes Tennisturnier: Meisterschaft von Klosters  
13., 20., 27. Botanische und pilzkundliche Exkursionen. – Jugendschwimmen. – Abendexkursionen nach Gotschnagrat  
15., 22., 29. Folklore-Abende  
17./24. 1. ACS-Wanderwoche  
24./31. 7. ACS-Tenniswoche  
31. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag  
September: 2./5. Konferenz der Direktoren der französischen Staatsbahnen  
5. Folklore-Abend  
7. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

**Kloten**  
August: 14. Ostschweizer Kammerorchester/ East Texas College Choir. Leitung: Urs Schneider. Solisten

**Kreuzlingen**  
August: 31. Rad: Elite- und Amateur-Rundstreckenrennen

**Le Landeron**  
Septembre: 5/8. Yachting: Championnat suisse 20 m<sup>2</sup> YK

**Langenthal**  
August: 29./31. Kantonale Unteroffizierstage

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
Août/31 oct. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue  
Août/sept. Concerts de l'Eté lausannois. – Vallée de la Jeunesse: Tous les mercredis, spectacles de marionnettes  
Août: 15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue  
19 août/6 sept. Vallée de la Jeunesse: Spectacle «Boulimie» (relâche dimanche et lundi)  
20, 27. Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Théâtre-marionnettes  
22. Signal de Sauvabelin: Chorale de l'Orient  
Septembre: 3, 10. Vallée de la Jeunesse, La Maladière: Théâtre-marionnettes  
4. Cathédrale: Concert d'orgue

*Expositions*  
Août/5 oct. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»  
Août/30 sept. Musée des arts décoratifs: «Tapisseries anciennes»  
Août/28 sept. Musée cantonal des beaux-arts: 4<sup>e</sup> Biennale internationale de la Tapisserie

**Fêtes**  
Août: 29/30. Fêtes de la rue de l'Ale

**Sports**  
Août: 25/31. Championnats nationaux de tennis  
31. Concours de marche 50/10 km  
Septembre: 6/7. Course cycliste professionnels/amateurs. – Athlétisme: Championnats de Suisse juniors et cadets A  
7. Golf: Suisse-Allemagne. – Voile: régaté de la Côte. – Marche: épreuve 40 km

**Divers**  
Août/18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises  
Septembre: Dès le 9. Echecs: Tournoi individuel d'automne

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

**Lauterbrunnen**  
August: 23./24. Golf: A. de Luze & fils Cup  
September: 7. Golf: Mürren Competition

**Lenk i. S.**  
Aug./Sept. Geführte botanische Exkursionen und Käsebesichtigungen  
August: 14. Löwen: «Nächtliches Gespräch» und «Abendstunde im Spätherbst» von F. Dürrenmatt (Theater 58)  
20./24. Tennis: Veteranenturnier, Marc-Sandoz-Cup  
21. Löwen: Lengger Spil-Lüt  
29./31. Hahnenmoos: Europameisterschaft für selbstgesteuerte Hangflugmodelle  
31. Tennis: Lenk-Münsingen  
September: 6. Löwen: Lengger Spil-Lüt  
6./7. Tennis: Club-Einzelmeisterschaften

**Lenzburg**  
Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlösserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide-Valbella**  
Aug./Sept. Geführte Bergwanderungen, botanische und Wildbeobachtungs-Exkursionen, Gruppen-Austritte  
August: 12., 13., 15. Golf: Captain's Prize, Coupe des Ménages, Memorial Auguste Boyer Cup  
16./17. Internationales Castingturnier  
17., 20./21. Golf: Posthotel-Valbella-Cup, Genoa-Cup

19. Duett- und Liederabend: Heidi Spring-Frei, Sopran; Rolf Weinberg, Bariton; Christian Spring, Klavier  
24./30. 3. Internationale Golfwoche Lenzerheide-Valbella: 24. Aug.: Challenge Martini-Pro Amateur; 25. Aug.: Uniroyal-Cup; 26. Aug.: Sportkommissions-Cup; 27. Aug.: Champagne Louis Roederer-Cup; 28. Aug.: Golden Bambi von Lenzerheide-Valbella; 29./30. Aug.: Championship of Lenzerheide-Valbella

**Leukerbad**  
August: 17. Kirchenkonzert  
20./24. Tennis: Cup Béard  
23./24. Orientierungslauf  
31. Schäferfest auf der Gemmi. – Messe auf der Fluhalp. – Dorfplatz: Folklore-Abend

**Leysin**  
Août: 14. Minigolf: Championnats pour hôtes  
16. Auto-moto-club: Course de régularité  
24. Mi-été Bernoise  
31. Marche: Aigle-Leysin  
Septembre: 7. Auto-moto-club: Course au clocher

**Libingen bei Bütschwil**  
Aug./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (August: auch jeden Mittwoch 20 Uhr)

**Liddes**  
Août/6 sept. Maison de commune: Exposition «Céramique romande»

**Le Lieu**  
Août: 31. Récital Anne-Marie Gründer, violoniste; Rose Dobos, pianiste

**Lindencham**  
August: 15. Zuger Kantonaler Jungschwingerstag

**Locarno**  
Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte  
August: 25./26. Exkursion der Internationalen Tagung für Geochronologie  
27./31. Internationales Tennisturnier  
September: 4. Folkloristische Veranstaltung  
5./7. Tenero: Concours hippique  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

**Le Locle**  
Août: Jusqu'au 17. Musée d'horlogerie au Château des Monts: Horloges gothiques  
Août: 30/31. Championnats suisses de natation juniors  
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

**Lötschental**  
August: 16. Kippel: Sommerkonzert  
17. Wiler: Kirchweihfest und Prozession mit den Herrgottsgrenadiern. – Ferden: Schäferfest auf der Gattenalp  
31. Blatten: Kirchweihfest und Prozession mit den Herrgottsgrenadiern

**Lucens**  
Août/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Lugano**  
*Concerts*  
Août/mi-oct. Parc municipal: Concerts du matin  
Jusqu'à mi-août. Concerts du matin et du soir de l'Orchestre Guy Marocco  
Août: 25. Concert touristique de l'Orchestre RSI  
Sept./Oct. Festival international de jazz

*Expositions*  
Août/5 oct. Salon international des beaux-arts et de la culture

**Sports**  
Août: 13/17. Tennis: Critérium national  
15. Golf: Coupe de la Mi-août  
24. Golf: Four balls, best ball  
30 août/6 sept. Stage national de Jiu-jitsu  
31. Golf: Coupe Challenge S. Gottardo  
Septembre: 6/7. SAR-Ticino: «12 heures»  
7. Golf: Coupe Challenge van Aken – Flag. – Natation: Traversée de la baie de Lugano. – Motonautique: Concours international et Championnats du monde  
9/14. Tennis: Tournoi ouvert

**Divers**  
Août/4 nov. Villa Heleneum: Cours de maîtrise et d'interprétation pour pianistes. Direction: Arturo Benedetti Michelangeli  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## Lungern

August: 13., 20. Gästebende  
29. Konzert in Obsee

## Luzern

### Konzerte und Theater

Aug./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boleispiel  
August: 11. Kursaal: Northern Michigan University Choir  
13. Aug./7. Sept. 31. Internationale Musikfestwochen: Tschechische Philharmonie, Berliner Philharmoniker, Chor und Orchester des Westdeutschen Rundfunks Köln, English Chamber Orchestra, Kopenhagener Streichquartett, Schweizerisches Festspiel-Orchester, Luzerner Festwochenchor, Festival Strings Lucerne, Collegium Musicum Zürich usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello und Kammermusik, Gesang. – 13. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Istvan Kertész. Solisten: Arthur Grumiaux, Violine; Olga Szönyi, Sopran; Andras Farago, Bariton. 14. Aug.: Kammermusikabend. 15. Aug.: Kammerkonzert. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Mieczyslaw Horszowski, Klavier. 16. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Antal Dorati. Solist: Heinz Holliger, Oboe. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Benjamin Britten. Solisten. 18. Aug.: Kammerkonzert. Leitung: Daniel Barenboim. Solistin: Jacqueline Du Pré,

Cello. 19. Aug.: Kammermusikabend. 20. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten: Elisabeth Speiser, Sopran; Ernst Häfliger, Tenor. 21. Aug.: Hofkirche: Orgelkonzert Gerd Zacher. 21. Aug.: St. Charles Hall, Meggen: Junge Künstler (Sergiu Luca, Violine; am Flügel: Robert Guralnik). 21., 24., 25., 27., 30., 31. Aug., 2., 3. Sept.: Stadttheater: «Endstation Sehnsucht» von Tennessee Williams. 22. Aug.: Vokal- und Instrumentalkonzert. Leitung: Urs Fässler. Solisten. 23. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Eugen Jochum. Solist: Bruno-Leonardo Gelber, Klavier. 24./25. Aug.: Serenaden beim Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Maria Stader, Sopran. 26. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Vaclav Neumann. Solist: Josef Suk, Violine. 27. Aug.: Klavierabend Géza Anda. 28. Aug.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Vaclav Neumann. Solist: Zino Francescatti, Violine. 29. Aug.: Kammermusikabend. 30. Aug.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Rudolf Firkusny, Klavier. 31. Aug., 1. Sept.: 8. und 9. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2./3. Sept.: Bach-Abende Pierre Fournier. 4. Sept.: Chorkonzert. Solisten: The Deller Consort, Collegium Musicum des WDR. 5. Sept.: Liederabend Christa Ludwig, Mezzosopran; Walter Berry, Bass-Bariton. Am Flügel: Erik Werba. 6. Sept.: Musica nova. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten. 7. Sept.: 10. Symphoniekonzert.

Leitung: William Steinberg. Solist: Nikita Magaloff, Klavier  
September: 7. Kurplatzkonzert

### Ausstellungen

Aug./Ende Nov. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum  
Aug./14. Sept. Kunstmuseum: Niki de Saint-Phalle: Reliefs und Skulpturen (Les Nanas)  
August: Bis 31. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Television»

### Folklore

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abend

### Sport

August: 15., 16./17. Golf: Luzerner Senioren-Wettspiel, Johnnie-Walker-Cup  
17. Rudern: Schweiz-Frankreich  
24., 30. Golf: Luzerner Meisterschaft, Mumm Prize

September: 6., 7. Golf: Curti Competition Plate, Lucerne Junior Championship

### Diverses

Aug./12. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord  
Aug./5. Sept. Kino Modern: Internationale Filmwochen

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

### Lyss

August: 16./17. Eidgenössische Kunstturnertage

### Malters

September: 7. Motorrad-Bergrennen

### Martigny

Août: Jusqu'au 24. Exposition au Manoir: «Chasse et pêche»

### Meilen

17. Aug./7. Sept. Parktheater: Ausstellung «Moderne Schweizer Keramik, Architektur- und Gartenkeramik»

### Meiringen

Aug./Sept. Schweizerisches Bergsteigerinstitut «Rosenlani»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren, Reitwochen

August. Mittwoch und Samstag Abendbeleuchtung in der Aareschlucht  
13. Wanderung der «Berner Wanderwege»  
13., 23. Heimatabende  
19. Geführte Wanderung. – Knabenmusik-

September: 2. Geführte Wanderung  
5. Knabenmusikkonzert  
10. Heimatabend

### Melchsee-Frutt

August: 15. Schwing- und Älplerfest  
24. Aug./7. Sept. Wanderwochen

### Mendrisio

Agosto: 31. Motocross internazionale

### Montana-Vermla

Août. Patinoire d'été: Ecole de patinage. – Glacier de la Plaine-Morte: Ecole de ski d'été

Jusqu'au 15. Exposition de peinture Magdeleine Effront  
16. Gala international de patinage  
23/24. Tennis: Tournoi pour juniors  
23, 30. Matches de hockey sur glace  
September: 5. Match de hockey sur glace  
5/7. Tennis: Championnat de Montana

### Montreux

Août/sept. European Space Research Organization  
Août/14. sept. Grand Hôtel de Caux: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold  
Août: 29/31. Journées des Suisses à l'étranger  
29 août/5 oct. 24. Festival international de musique de Montreux-Vevy («Septembre musical»); Orchestre Radio-Symphonique de Berlin, Orchestre du Festival Menuhin, Orchestre de chambre de Prague, Orchestre du Festival de Wiesbaden, Orchestre National d'Espagne, Orchestre de la Suisse romande, Orchestre de la Radio Suisse Italienne, Camerata Bariloche, Buenos Aires, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival de Montreux, «I Musici di Roma», Festival Strings Lucerne, «Fistulatores et Tubicinatores Varsovienses», etc. 29 août: Pavillon: 1\*

concert symphonique. Dection et soliste: Yehudi Menuhin. 31 août: Pavillon: 2\* concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 2 sept.: Pavillon: 3\* concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste. 4 sept.: Casino: Musique contemporaine. Direction: Pierre Métral. Soliste: Basia Retchitska, soprano. 5 sept.: Pavillon: 4\* concert symphonique. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste. 6 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 7 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevy: Cycle J.-S. Bach. Direction: Alberto Lysy. Solistes. 8/9 sept.: Château de Chillon: «Musique et histoire». Direction: Kazimierz Piwowski. 10 sept.: Pavillon: 5\* concert symphonique. Direction: Luis Herrera de la Fuente. Soliste: Henryk Szeryng, violoniste. 12 sept.: Théâtre du Casino: 1\* Sérénade aux Chandeliers. Direction: René Klopfenstein. Solistes: Roger Bourdin, flûte; Annie Challan, harpe. 14 sept.: Théâtre du Casino: 2\* Sérénade aux Chandeliers. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Fausto Zadra, pianiste. 16 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevy: Cycle J.-S. Bach. Direction: Kurt Redel. Solistes. 17 sept.: Glacier des Diablerets: Sérénade au Glacier. Direction: René Klopfenstein. 19 sept.: Pavillon: 6\* concert symphonique, avec chœur. Direction: Heinz Wallberg. Solistes: Billard-Azais, duo de pianos. 23 sept.: Château de Chillon: «Musique et histoire». 24 sept.: Pavillon: Récital de chant Victoria de Los Angeles. Au piano: Miguel Zanetti. 26 sept.: Théâtre du Casino: 3\* Sérénade aux Chandeliers. Direction: David Zinman. Soliste: Pierre Pierlot, hautbois. 28 sept.: Théâtre du Casino: 4\* Sérénade aux Chandeliers. Direction: Rudolf Baumgartner. Solistes. 30 sept.: Eglise Saint-Martin, Vevy: Récital d'orgue Karl Richter. 1\* oct.: Pavillon: «I Musici di Roma». 3 oct.: Eglise Saint-Martin, Vevy: Cycle J.-S. Bach. Direction: André Charlet. Solistes. 5 oct.: Pavillon: 7\* concert symphonique. Direction: Rafael Frühbeck de Burgos. Soliste: Philippe Entremont, pianiste

31. Golf: Prix Nina Ricci  
31 août/7 sept. Congrès international de bio-météorologie  
Septembre: 4/7. Congrès: Association Internationale de Police  
6, 7. Golf: Prix des Juniors, Coupe Speedi  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Morges

Août: Jusqu'au 29. Manoir de St-Prex: 9\* Cours de vacances de musique de chambre  
Septembre: 3/7. Voile: Championnat suisse, Soling

### Morgins

Août: 13/16. Tennis: Tournoi de Morgins  
17. Marche des Portes du Soleil

### Moutier

Août: 29/31. Braderie prévôtoise

### Münchenbuchsee

September: 7. Wanderpreisschwinget

### Münchenwiler

Aug./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

### Mürren

Aug./15. Sept. Wöchentlich geführte Wanderungen, Bergtouren und botanische Exkursionen  
August: 17./23. Woche für Filmamateure  
23./24. Golf Trümmelbach: A. de Luze Trophy  
24./31. Woche für Foto- und Filmamateure  
September: 7. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

### Murten

August: 16./17. Strandfest  
September: 5./7. Kath. Pfarrei: Basar

### Nennigkofen

September: 5./7. Reiten: Fahrturnier

### Neuchâtel

Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon, théâtre millénaire vivant»  
Août. «Soirées d'été» – divertissements en plein air  
Août: 12, 22. Quai Osterwald: Petit Chœur du Littoral  
14. Match de water-polo  
16 août/14 sept. Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard  
18 août/5 sept. Ecole supérieure de commerce: 2\* Cours de langue française  
19. Quai Osterwald: Chœur «Chanson du Pays de Neuchâtel»  
24, 30/31. Golf: Coupe Voit, Challenge Ch. Jeanneret

## Wandern in gesunder Luft

## See und Berge

Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet), anschliessend

Gondelbahn auf 2000 m ü. M.  
**ab UNTERTERZEN**  
am Walensee, SBB-Station Route Zürich-Chur



Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

## Reformiertes Töchterinstitut Horgen



Haushalt – Sprachen – Allgemeinbildung – Sport und Musik  
Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse:  
21. April und 27. Oktober 1969  
Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH - 8810 Horgen (Zürich), Telefon 051 82 46 12

Septembre: 7. Grand-Cachot-de-Vent: Récital de clavecin Mady Béguet

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### La Neuveville

Août: 23/24. Finales du championnat jurassien de tennis

#### Nyon

Août/1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des mirages

#### Oberglatt

August: 31. Zürcher Ringertag

#### Oberhofen

August: 12. Gartensaal des Schlosses: Trio Elvetico (Kammermusik)

#### Ormalingen

August: 30./31. Basellandschäftler Kunstturner-tag

#### Pontresina

Aug./Sept. Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. – Wöchentlich Wild-, Foto- und geologische Exkursionen. – Bergsteigerschule Bernina-Magell: Bergtourenwochen. – Luftseilbahn Piz Lagalb: Fahrten zum Sonnenaufgang

Aug./15. Sept. Gratis-Forellenfischerei für Pontresiner Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

Aug. Pony-Reiten für Kinder auf dem Piz Lagalb  
August: Bis Mitte. Wöchentlich botanische Exkursionen. – Schulhaus: Naturschutz-Ausstellung

13. Konzertsaal: Klavierabend  
Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)

14., 28. Geführte Wanderungen in den Nationalpark  
21. Geführte Wanderung Piz Languard–Fuorcla Pischa–Val dal Fain

30. Aug./13. Sept. Internationale CEPT-Konferenz

#### Poschiavo

August. Botanische Exkursionen, geführte Wanderungen und Bergtouren  
21. Tschechisches Jugendorchester  
23. Barockmusiker Zürich

#### Pratteln

August: 16./17. Schweizerische Zehnkampfmesterschaft

#### Les Rangiers

Août: 23/24. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne–Les Rangiers  
31. Tir des Rangiers

#### Rapperswil

Aug./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag). – Knies Kinderzoo  
August: 10./31. Galerie 58, Seestr. 7: Hansjörg Glattfelder «Neue Bilder»

August: 30./31. Internationale Kanu-Regatta

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

#### Renens

Septembre: 7. Fête vaudoise de gymnastique à l'artistique. – Dorigny: Courses de chevaux

#### Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

#### Richensee LU

September: 6./7. Städtlifäsch

#### Riggisberg

Aug./19. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance, einmalige Teppichsammlung, Textilsammlung, Ausstellung von iranischen, koptischen, byzantinischen Kunstwerken, romanischen Bildwerken und Fresken

#### Rigi

August: 16./17. Rigi-Schiessen auf Rigi Klösterli  
27. Dampfextrazug Vitznau–Rigi Kulm (für Freunde der Dampfmanik)

#### Romanshorn

August: 22./24. Schweizer Schwimmmeisterschaften  
30./31. Schweizer Meisterschaften im Wasserskifahren

#### Saas Fee

August: 15. Kirchliches Fest: Mariä Himmelfahrt (Trachten)  
24. Gemeindegast: Heimatabend

27. Platzkonzert  
September: 6. Platzkonzert  
8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege»

#### Saignelégier

Août: 21. Marché-concours bovin

#### Samedan

August: 12. Golf: Kurverein-St.-Moritz-Cup  
14., 17. Golf: Suvretta House-Cup, Henry Clews-Cup  
19. Golf: Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs  
20./23. Golf: The Engadine Open Championship and Pro-Amateur Tournament  
26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton-Cup, Oxford–Cambridge Match  
September: 1. Golf: Corvatsch-Cup  
7. Golf: Interclub Match Grisons

#### San Abbondio

Agosto: 22. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI

#### La Sarraz

Août/5 oct. Château: Exposition «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»

#### Schaffhausen

Aug./14. Sept. Museum zu Allerheiligen: «Erforschte Vergangenheit»  
August: 17. Kantonaler Spieltag der Turner. – LCS: Schweizerische Vereinsmeisterschaften. – Satus-Vereins- und -Einzelmeisterschaft  
22. Münsterkonzert: Peter Rybar, Violine; Theodor Käser, Orgel  
23. LCS: Schweizerische Vereinsmeisterschaften  
23./24. Kleinfeldhandballturnier  
30./31. Jahrhundertfeier Bachschulhaus. – Schaffhauser Flugtage  
September: 1. Hockeymatch (Grenzland-Cup)  
7. Griesbach: Pferderennen und -springen

#### Schupfart

September: 7. Internationales Motocross

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzrisches Historisches Heimatmuseum)

#### Scuol-Tarasp-Vulpera

Aug./Sept. Untereingadiner Konzerte: Theater- und Kabarett-Vorführungen, Folklore-Abende

August: 12./13. Internationales Tanzturnier und Tanzschau  
13. Kasperletheater  
14. Bocciaurnier  
16. International Ballet Caravan, London  
17., 24., 31. Golf: Greensomes, Stableford, Crazy Competition  
21. Schwimmfest  
23./24. Kurhaus Tarasp: Modeschau  
24. Aug./7. Sept. Ärzte-Golfwochen von Vulpera  
29. Theater 58: «Der Lampenschirm», Komödie von Curt Goetz  
September: 7. Golf: Bogy Competition  
9. Eröffnung der Hochjagd

#### Seelisberg

August: 11. Pfarrkirche: Ostschweizer Kammerorchester/East Texas College Choir. Leitung: Urs Schneider. Solisten  
24. Hotel Sonnenberg: Heimatabend  
September: 9. Hotel Sonnenberg: Schlussball

#### Seltisberg

August: 17. Ringertag beider Basel

#### Sempach

August: 31. 15. Sempacher Schwinget beim Schlachtfeld

#### Sennwald

August: 31. Rheintal-Oberländischer Schwingertag

#### Sierre

Août/5 sept. Chaque vendredi: «Soirée sierroise», groupes folkloriques musicaux et de danse

Août: Jusqu'au 28. Exposition internationale «53 peintres rhodaniens d'aujourd'hui»  
17. Soirée sierroise: Illinois Men's Glee Club. Direction: W. Olson

22. Soirée sierroise: Chanson villageoise de Chalais, jodleurs, tambours et clairons sierrois

29. Soirée sierroise: Académie de danse classique C. Faust/groupe folklorique «Le vieux Salvan»

September: 5. Soirée sierroise: Les Pastoureaux de Sierre/La Gérodine, harmonie municipale

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

#### Sion

Août. Chaque soir: Illumination des Châteaux de Valère et Tourbillon – visites commentées des curiosités de la ville  
15/31. Festival Tibor Varga

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célébre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### Spiez

Aug./12. Okt. Schloss: Ausstellung «Relief und Panorama der Schweiz»  
August: Bis 26. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee

13., 20., 27. Gasthof Heimat: Volkstümliche Unterhaltungsabende  
17. Schlosskirche: Berner Kammerorchester  
Ende Aug./Anf. Sept. Gäste-Tennisturnier, Kat. C+D

September: 3., 10. Gasthof Heimat: Volkstümliche Unterhaltungsabende

#### St-Cergue

Août: Jusqu'au 19. Salle communale: Mardis culturels de St-Cergue  
12. Grand Hôtel: Tournoi de garden-golf  
17. Les Cheseaux: Fête régionale de lutte suisse  
23/24. Les Cheseaux: Fête champêtre et folklorique  
31. Stand Petit Calibre: Tir populaire

#### St. Gallen

Aug./Okt. Stiftsbibliothek: «Schule im Mittelalter», St.-Galler Handschriften aus dem 5. bis 15. Jahrhundert

Aug./16. Sept. Jeden Montag Serenadenkonzert  
August: Bis 30. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse

Bis 24. Kunstmuseum: Kubismus (Zeichnungen und Druckgraphik)  
13. St.-Laurenzen-Kirche: Ostschweizer Kammerorchester/East Texas College Choir. Leitung: Urs Schneider. Solisten

17. Wittenbach: 13. Internationales Motocross  
23. 100-Jahr-Feier Rhetorika  
23./24. Stadion Neudorf: Schweizerische Leichtathletikmeisterschaften

27./28. Hochschule: Marketing in der Textilwirtschaft 4  
28. Sommer-Symphoniekonzert

29./31. St.-Galler Internationale Pferdesporttage  
30. St.-Galler Fest

September: 4. Sommer-Symphoniekonzert  
7. Sept./19. Okt. Kunstmuseum: Zeitgenössische Kunst aus dem Bodenseeraum

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum:

Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

#### St-Luc

Août: 24. Fête des Prémices

#### St. Moritz

Aug./18. Okt. Kurse der Engadiner Kantorei  
Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch  
Aug./14. Sept. Täglich Kurkonzerte in den Bäderanlagen

August. Kunstseilbahn: Eishockeyspiele, Eisfeste, Eisschaulaufen. Folkloristische Darbietungen. – Wöchentlich botanische und geologische Exkursionen

Bis 25. Palace Hotel: Ausstellung «Meisterwerke zeitgenössischer Graphik»  
12. Golf: Kurverein-St.-Moritz-Cup

12., 19. Botanische Exkursionen  
13. Kunstseilbahn: Eisrevue  
14. Golf: Suvretta House-Cup

14., 21., 28. Geologische Exkursionen  
15. Kantoreihaus Laudinella: Kammerensemble des Musikkollegiums Oberengadin (Engadiner Konzertwochen)

Ab 15. Tennis: Tournoi des Vétérans (Coupe Ernest Hermann)  
16./17. Hallenbad: Wasserball  
17. Golf: Henry Clews-Cup. – Boules-Club: Kurverein-Preise

18./24. Tennis: Championnat de St-Moritz  
18./30. International Festival of Youth Orchestras

19., 20. Golf: Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs

20./23. Golf: The Engadine Open Championship and Pro-Amateur Tournament  
22. Victoria-Saal: Kammerensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Herbert von Karajan, Solist: Svatoslav Richter, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

23. Palace Embassy: Klavierabend Svatoslav Richter (Engadiner Konzertwochen)

26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton-Cup, Oxford-Cambridge-Match  
30. Leopold Stokowski dirigiert das Internationale Jugendfestival-Orchester. – Wurf-Taubenschüssen: Interne Clubmeisterschaft

September: 1. Golf: Corvatsch-Cup  
6./7. Segeln: Clubregatta  
7. Boules-Club: Coppa Grisca. – Golf: Interclub Match Grisons

Das ganze Jahr. Internationales Höhen-trainings- und Wettkampfbüro

#### St-Prex

Août: Jusqu'au 29. Manoir: 9<sup>e</sup> Cours de Musique de Chambre de St-Prex. Concerts publics les 10, 17, 24, 31 août

#### St-Ursanne

Août: 23/24. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne–Les Rangiers

#### Stein am Rhein

August: 17. Kirchenkonzert: O. Peter, Flöte; P. Keller, Tenor; A. Manz, Orgel

#### Sulz

September: 7. Herbstschwinget

#### Tavannes

Août: 15/17. Fête des saisons

#### Tenero

Settembre: 2. Concerto turistico dell'Orchestra della RSI  
5/7. Concorso ippico

#### Thalwil

August: 17. Zürcher Kantonaler Jungschwingerstag

#### Thun

Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woher

Aug./6. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee

9. Aug./2. Sept. Galerie Aarequai: J. F. Comment  
August: Bis 31. Schloss Schadaupark: Ausstellung «Schweizer Schützen seit 500 Jahren»

Bis 27. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Thuner Folklore

Bis 26. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee

Bis 22. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee

14. Aug./30. Sept. Galerie René Steiner: Jörg Schulthess  
28. Aug./6. Sept. Areal Kunstseilbahn: OHA – Oberländische Herbstausstellung  
6. Sept./13. Okt. Galerie Aarequai: Willi Waber

#### Thuisis

August: 31. Klavierabend Peter Schmalfluss

#### Troistorrens

Août: 23/24. Fête folklorique

#### Unterägeri

August: 16., 23./24., 30./31. Wasserballspiele  
September: 7./8. Traditioneller Aegerimärcht

#### Uster

August: 31. Nationale Ruderregatta

#### Val-de-Travers

Août: 23/24. Les Verrières: Concours hippique  
29 août/7 sept. Fleurier: 5<sup>e</sup> Comptoir du Val-de-Travers

Septembre: 6. Boveresse: Piscine des Combes: Concours de natation

#### Verbier

Août: 15. Fête de nuit  
15/16. Tournoi de tennis, simple messieurs  
16., 23. Tournois d'approach-golf

21. Pétanque: Concours pour les hôtes  
22/23. Tournoi de tennis  
24. Fête patronale

30. Approach-golf: Coupe des commerçants  
Septembre: 7. Match aux quilles

#### Vevey

Août/6 sept. Grande Place: Marchés folkloriques (les mardis et samedis)

Août/15 sept. Galerie Arts et Lettres: «Art artisanal de la Côte-d'Ivoire» (vente)



**Août/22 sept.** Musée Jenisch: «Arts de la Côte-d'Ivoire: les trésors du Musée d'Abidjan»  
**Août: 13, 20, 27.** Théâtre de verdure: Musique classique enregistrée  
 29. Théâtre de verdure: Concert (chœur et orchestre)  
 30./31. Théâtre de verdure: Kermesse du Chœur d'hommes  
 Septembre: 7. Temple St-Martin: Camerata Bariloche, Buenos Aires (Septembre musical)

**Villars-Chesières**

**Août: 30/31.** Automobilisme: Course internationale de côte Olion-Villars, manche du Championnat d'Europe de la Montagne

**Visp**

Septembre: 7. Zunftschiesen

**Vissoie**

**Août: 15.** Cortège folklorique

**Vitznau**

August: 15. Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

**Waldenburg**

August: 24. Geführte Wanderung

**Wattenwil**

August: 31. Internationales Motocross

**Weggis**

August: 12. Ostschweizer Kammerorchester/ East Texas College Choir. Leitung: Urs Schneider. Solisten

**Weissbad**

August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag Appenzeller Streichmusik

**Wengen**

Aug./Ende Sept. Kunsteisbahn, geheiztes Schwimmbad und Kindergarten in Betrieb  
 August: Bis Ende. 22. Wengener Sommerkonzerte  
 Bis Mitte. Wöchentlich Platzkonzerte der Musikgesellschaft  
 14. Kinderfest  
 15., 22., 29. Geführte Wanderungen  
 17. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen  
 20. Internationales Eisschaulaufen  
 22./24. Curling: 2. Sommer-VVW-Trophy  
 23./24. Tennis: Städte-Wettkampf Bern-Frankfurt a.M. – Golfplatz Trümmelbach-Lauterbrunnental: A. de Luze & fils Cup  
 September: 7. Golfplatz Trümmelbach-Lauterbrunnental: Mürren Competition

**Wil**

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

**Winterthur**

August: Bis 16. Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

**Wohlen AG**

August: 24. Motocross-Weltmeisterschaftslauf 500 ccm

**Zermatt**

Aug./Sept. Geführte Hochgebirgstouren. – Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, 8 Skilifte  
 August: Bis 15. Zermatter Sommerkonzerte  
 15. Trachtentag und Volksfest  
 21./24. Tennismeisterschaften von Zermatt  
 24. Konzert der Tambouren und Clairons  
 24./30. Sommer-Wedelskikurs

**Zinal**

**Août/21 sept.** Exposition d'art populaire tchécoslovaque  
**Août: 24.** Grand concours hippique alpin

**Zofingen**

August: 31. Zofinger Jubiläumsschwinget

**Zug**

August: 30. Casino: Blumenball  
 September: 5. Casino: Modeschau  
 10. St.-Michaels-Kirche: Orgelkonzert

**Zuoz**

Aug./Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark  
 August: 12. Gastspiel «Theater 58»

**Zürich**

*Konzerte und Theater*

August: Bis 24. Rieterpark: Freilichtaufführung Anatevka (Fiddler on the Roof)  
 Bis 26. Bernhard-Theater: Festival der Zauberkunst

27. Aug./5. Sept. Bernhard-Theater: Kabarett Hans Dieter Hüsch  
 September: 2., 4. Fraumünster: Symphoniekonzerte. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solist: Heinrich Funk, Orgel  
 6. Opernhaus: «Die Meistersinger von Nürnberg», Oper von Richard Wagner

*Ausstellungen und Messen*

Aug./7. Sept. Helmhaus: «Phantastische Figuration»  
 Aug./Sept. Zoologisches Museum der Universität: Insektexpo. – Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke des Künstlers (Dienstag-Samstag geöffnet)  
 August. Centre Le Corbusier: Olivettis Image  
 Bis 17. Museum Bellerive: Sonderausstellung «Schmuck aus dem schwarzen Kontinent»  
 Bis 30. Kulturfoyer MGB am Limmatplatz: Dokumentarerausstellung «Länder, die im Fernen Osten liegen»  
 16. Aug./12. Okt. Muraltengut: Rembrandt-Ausstellung der Graphischen Sammlung der ETH  
 18./21. Nachtour Schweizer Modewochen Zürich, Herbst-/Winterkollektionen 1969/70  
 22. Aug./2. Sept. Kaufleuten: Wohnausstellung  
 27. Aug./1. Sept. Hallenstadion: «fera», Schweizerische Fernseh-, Elektronik-, Radio- und Tonbandgeräteausstellung  
 29. Aug./18. Sept. Japan-Woche (Japan Gast am Limmatquai)  
 Ab 30. Kunsthaus: «Japanische Kunst von der prähistorischen Zeit bis zum 18. Jahrhundert»  
 31. Aug./1. Sept. Züsphallen: Schuh-Import-Messe  
 31. Aug./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-Ausstellung  
 Sept./Nov. Centre Le Corbusier: «Kinder sehen ihre Umwelt»  
 September: 2./7. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Reinigung 69», Fachmesse für Gebäude-, Industrie- und Grossflächenreinigung  
 3./7. Kongresshaus: Internationale Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf  
 9./13. Züsphallen: «Büfa», Schweizerische Bürofachaustellung

*Feste*

August: 30. Zürcher Seenachtfest  
*Internationaler Kongress*  
 August: 28./31. ETH: Internationale Tagung in Geochronologie 1969

*Sport*

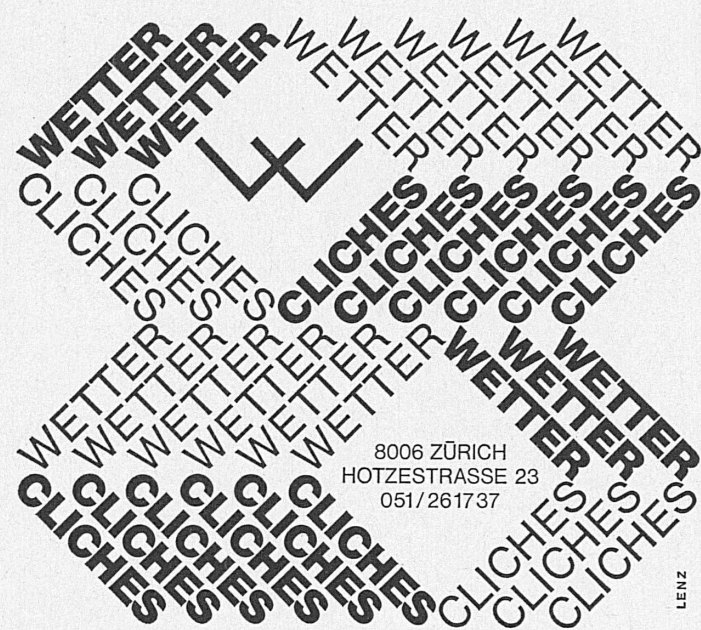
August: 24. Rad: Strassenrennen Professionals/Amateure  
 29. Rennbahn Oerlikon: Internationale Radrennen  
 29./31. Schweizer Meisterschaft im militärischen Fünfkampf und modernen Vierkampf  
 31. Leichtathletik: SVM-Final. – Rad: Amateur-Strassenrennen  
 September: 2. Radrennbahn Oerlikon: Weltmeisterschafts-Revanchen  
 7. Schweizer Meisterschaft im Pistolen-schiessen  
 9. Rad: Schweizer Meisterschaft im Bahnmannschaftsfahren  
*Diverse*

August: 28./29. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Studententag «Konsument und Medikament»  
 September: 8./11. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Studententag «Neue Chancen für den Einzelhändler»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**



9.—13. September 1969

Bürofach-Ausstellung

# büfa

die umfassende Büroschau

Ausstellungsgelände Zürich-Oerlikon  
Hallenstadion

Dienstag	9. September	10.00—19.00
Mittwoch	10. September	9.00—22.00
Donnerstag	11. September	9.00—19.00
Freitag	12. September	9.00—22.00
Samstag	13. September	9.00—17.00